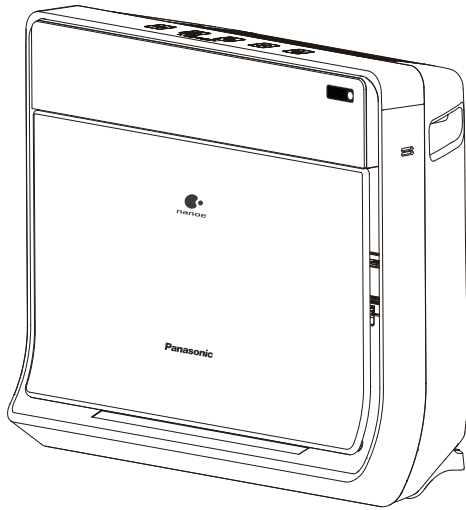




OPERATING INSTRUCTIONS

تعليمات التشغيل

Air Purifier

جهاز تنقية الهواء

F-PXL45M Model No. رقم الموديل

This product is for indoor use only

هذا الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS	4~7
SETTING AND OPERATING REQUIREMENTS	7~8
ACCESSORIES	8~9
MAIN PARTS IDENTIFICATION	9
SETUP	10~11
OPERATION	12~16
• POWER OFF/ON CONTROL	12
• AIR VOLUME SELECTION • TIMER OPERATION	13
• CHILD LOCK • ECONAVI	14
• REMOTE CONTROL	15~16
CARE AND MAINTENANCE	17~18
• CLEANING METHOD	17~18
• FILTER REPLACEMENT	18
• WHEN IDLE FOR A LONG TIME	18
FURTHER INFORMATION	19~21
FAQS	22
TROUBLESHOOTING	22~23
SPECIFICATIONS /	
OPTIONAL ACCESSORIES	BACK COVER

الصفحة

7~4	احتياطات السلامة
8~7	متطلبات الإعداد والتشغيل
9~8	الملحقات
9	التعريف بالوحدة الرئيسية
11~10	إعداد ما قبل التشغيل
16~12	التشغيل
12	• التحكم في تشغيل/إيقاف الطاقة
13	• حدد مستوى الهواء • تشغيل المؤقت
14	• القفل ضد عبث الأطفال • ECONAVI
16~15	• وحدة التحكم عن بُعد
18~17	العناية والصيانة
18~17	• طريقة التنظيف
18	• استبدال الفلتر
18	• عند التباطؤ لفترة طويلة
21~19	معلومات إضافية
22	الأسئلة المتكررة
23~22	الكشف عن الخلل وإصلاحه
	المواصفات والملحقات الاختيارية
	الغلاف الخلفي

التوافق والإعداد
CONFIRMATION
AND SETUP

طرق التشغيل
OPERATION

العناية والصيانة
CARE AND
MAINTENANCE

معلومات أخرى
OTHER
INFORMATION

Thank you very much for purchasing this **Panasonic** product.
Please read this operating instructions carefully before operating or servicing the product.
Failure to comply with instructions could result in injury or property damage.
Keep this operating instructions in a safe place for future reference.

نشكركم شكراً جزيلاً على شراء هذا المنتج الذي تنتجه شركة Panasonic.
يرجى قراءة تعليمات التشغيل هذه بعناية قبل تشغيل أو صيانة المنتج.
قد يؤدي عدم الالتزام بالتعليمات إلى الإصابة الشخصية أو أضرار في الممتلكات.
احفظ تعليمات التشغيل في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

"Multipurpose air purifier for wall-use, table-use, floor-use" can filter small particles efficiently by "HEPA composite filter".

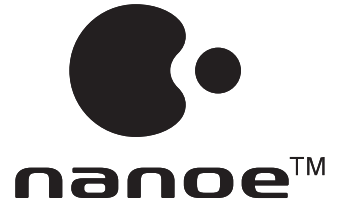
"منقي الهواء متعدد الأغراض يستخدم على الحائط، على الطاولة، أو على الأرض" يمكنه تنقية الجزيئات الدقيقة بكفاءة عالية "بفضل فلتر HEPA المركب".

- HEPA composite filter can filter small particles efficiently.
يعمل فلتر HEPA المركب على تنقية الجسيمات الدقيقة بكفاءة عالية.
- Product can be installed on the wall, used on table or on floor.
يمكن تركيب المنتج على الحائط، أو وضعه على الطاولة أو على الأرض.
- With nanoe™ technology, product can purify air more thoroughly.
بفضل تقنية nanoe™، يعمل الجهاز على تنقية الهواء بكفاءة منقطعة النظير.
- Product operates in power saving mode by ECONAVI.
يعمل المنتج في وضع توفير الطاقة من خلال خاصية ECONAVI.

- With "nanoe™" technology. بتقنية "nanoe™".
nanoe™ is a microparticle ion wrapped in water that is derived from the latest technology.

nanoe™ هو أيون متكون من ذرات متناهية الصغر مغلف بالماء مشتق من أحدث التقنيات.

With nanoe™ technology, the effect of sterilization^{★1}, allergens inhibition^{★2}, fungi elimination^{★3} and deodorization^{★4} can be achieved, thereby creates a conducive environment for hydrated skin.



يؤدي استخدام تقنية nanoe™ نانو إلى منح تأثير التعقيم^{★1} ومنع إطلاق المواد المسببة للحساسية^{★2} ومنع البكتيريا العفنة^{★3}، وتلطيف الجو^{★4}. علاوة على ذلك، يمكن لهذه التقنية خلق بيئة ملائمة للحصول على بشرة جميلة ونضرة.

★ < airborne fungi > The result is of a 4-hour test in a closed space of 25m³, instead of in actual application space.

> بكتيريا محمولة جوا < النتيجة هي لتجربة 4 ساعات في مكان مغلق مساحة 25 متر مكعب، بدلا من التطبيق الفعلي الفضائي.

★ < adhered bacteria > The result is of an 8-hour test in a closed space of 23m³, instead of in actual application space.

> البكتيريا الملتصقة < النتيجة هي لتجربة 8 ساعات في مكان مغلق مساحة 23 متر مربع، بدلا من التطبيق الفعلي الفضائي.

★1 < airborne fungi >

> بكتيريا محمولة جوا

- Test organization: Kitasato Research Center of Environmental Sciences

مؤسسة الاختبار، مركز أبحاث علوم البيئة كيتاساتو

- Test method: directly expose and measure the fungi count collected in a test space of 25m³

طريقة الاختبار، قم بالتعرض المباشر وقياس أعداد البكتيريا المجمعة في مساحة الاختبار البالغة 25 م³

- Sterilization method: release nanoe™

طريقة التعقيم: إطلاق تقنية nanoe™

- Target: airborne fungi

الهدف: البكتيريا المحمولة جوا

- Test outcome: eliminated 99% and above in 4 hours (Test number 24_0301_1)

نتيجة الاختبار: كنع بنسبة 99% وما يزيد عن 4 ساعات (رقم الاختبار 24-0301-1)

< adhered bacteria >

> البكتيريا الملتصقة <

- Test organization: Japan Food Research Laboratories

اختبار العمل: مختبرات أبحاث الغذاء اليابانية

- Test method: measure the bacteria count adhered on the fabric in a test space of 23m³

طريق الاختبار: قم بقياس عدد البكتيريا المنقوعة في النسيج بداخل حاوية الاختبار 23 م³

- Sterilization method: release nanoe™

طريق التعقيم: إطلاق تقنية nanoe™

- Target: bacteria clinging onto the standard fabric

الهدف: تثبيث البكتيريا بالنسيج العادي

- Test outcome: eliminated 99% and above in 8 hours [Test number 13044083003-01]

With a variety of bacteria to test

نتيجة الاختبار: منع بنسبة 99% وما يزيد في 8 ساعات [رقم الاختبار 13044083003-01] اختبارات متعددة للبكتيريا

※2 ● Test organization: Panasonic Corporation Analysis Center

جهة الاختبار: مركز تحليل شركة باناسونيك

- Test method: measure the allergens adhered on the fabric in a test space of 23m³ with ELISA method

طريقة الاختبار: قياس المواد المسببة للحساسية في الأنسجة ضمن مساحة اختبار تبلغ 23 م³ بطريقة ELISA

- Inhibiting method: release nanoe™

طريقة المنع: إطلاق تقنية nanoe™

- Target: pollen allergens

الهدف: المواد المسببة للحساسية

- Test outcome: inhibited 88% and above in 8 hours [BAA33-130402-F01]

نتيجة الاختبار: يمنع نسبة 88% منها وأكثر خلال 8 ساعات [BAA33-130402-F01]

※3 ● Test organization: Japan Food Research Laboratories

اختبار العميل: مختبرات أبحاث الغذاء اليابانية

- Test method: measure fungi count adhered on the fabric in a test space of 23m³

طريقة الاختبار: قياس كم البكتيريا المتغلغلة في الأنسجة ضمن مساحة اختبار تبلغ 23 م³

- Sterilization method: release nanoe™

طريق التعقيم: إطلاق تقنية nanoe™

- Target: adhered fungi

الهدف: بكتيريا العفن العالقة

- Test outcome: to confirm the effect after 8 hours [Test number 13044083002-01]

نتيجة الاختبار: أثبت فاعليته بعد 8 ساعات [رقم الاختبار 13044083002-01]

※4 ● Test organization: Panasonic Corporation Analysis Center

جهة الاختبار: مركز تحليل شركة باناسونيك

- Test method: conduct verification by using 6-phase odor intensity in a test space of 23m³

طريق الاختبار: إجراء التحقق باستخدام 6 مراحل تدوين شدة الروائح في حاوية اختبار سعة 23 متر

- Deodorizing method: release nanoe™

طريق إزالة الروائح الكريهة: إطلاق تقنية nanoe™

- Target: adhered cigarette odor

الهدف: روائح السجائر الكريهة الملصقة

- Test outcome: odor intensity drops to 1.2 after 2 hours [BAA33-130125-D01]

نتيجة الاختبار: انخفضت كثافة الروائح إلى 1.2 بعد ساعتين [BAA33-130125-D01]

- This is nanoe™ device verification result, it is different from the verification of this product.

هذه هي نتائج التأكد من فاعلية جهاز nanoe™، وهي تختلف عن عملية التأكد من فاعلية المنتج.

- The deodorizer effect differs according to the surrounding environment (temperature, humidity), operation time, type of odor or fiber.

يختلف تأثير مزيل الروائح وفقاً للبيئة المحيطة (درجة الحرارة/الرطوبة)، وقت التشغيل، نوع الرائحة/الألياف.

- This product is not a medical equipment.

لا يعد هذا المنتج بمثابة جهاز طبي.

Note: nanoe™ and the nanoe™ mark are trademarks of Panasonic Corporation.

ملاحظة: اسم nanoe™ وعلامة nanoe™ هي علامات تجارية مسجلة لشركة باناسونيك.

■ With function of "detecting, indicating and removing PM2.5".

بوظيفة "اكتشاف، وتحديد، وإزالة الجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5 ميكرومتر".

The product can detect PM2.5 (0.3~2.5 μm particles) in air by dirty sensor and remove them by HEPA composite filter. The PM2.5 pollution indicator will be red when the pollution is serious.

يمكن للجهاز اكتشاف الجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5 ميكرومتر (الجسيمات من 0.3~2.5 ميكرومتر) الموجودة في الهواء باستخدام مستشعر الأتربة وإزالتها باستخدام فلتر HEPA المركب. سيضيء مؤشر التلوث بالجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5 ميكرومتر عندما يكون التلوث خطيراً.

■ With "ECONAVI" mode.

بوضع "ECONAVI".

Automatically stops operating when detects the air is clean, meanwhile operates in advance to eliminate the dirt effectively before spreading, thus reducing the operation time and saving power.

يوقف التشغيل تلقائياً عندما يكون الهواء نظيفاً، في حين يعمل مسبقاً للقضاء على الملوثات بفاعلية قبل أن تنتشر، وبالتالي يقلل وقت التشغيل ويوفر الطاقة.

■ Wall installation. التركيب على الحائط.

The product can be installed on the wall. You should contact the dealer for wall installation if necessary.

يمكن تركيب المنتج على الحائط. يجب عليك الاتصال بالموزع للتركيب على الحائط إذا لزم الأمر.

تحذير WARNING

Do not install the product by yourself.
(Otherwise, the product may fall off due to inappropriate installation, and cause injury.)

لا تقم بتركيب المنتج بنفسك.
(وإلا قد يسقط المنتج نتيجة لتثبيتته بشكل غير مناسب، ويسبب الإصابة.)

SAFETY PRECAUTIONS

احتياطات السلامة

Please follow strictly
يرجى الالتزام بما يلي التزاماً تاماً

The safety precautions should be strictly followed in order to prevent injury to users or damage to properties.

يجب اتباع احتياطات السلامة بشكل صارم لمنع إصابة المستخدمين أو الإضرار بالمتلكات.

- The following symbols differentiate the levels of danger or injury that may result if the product is not used correctly as instructed.

تميز الرموز التالية بين مستويات الخطر والإصابة التي يمكن أن تحدث إذا لم يتم استخدام المنتج كما هو موضح في التعليمات.

**WARNING** **تحذير**

Denotes a hazard that could result in serious injury or death.
تدل على خطر يمكن أن يؤدي إلى إصابة خطيرة أو إلى الوفاة.

**CAUTION** **تنبيه**

Denotes a hazard that could result in minor injury or damage to property.
تدل على خطر يمكن أن يؤدي إلى إصابة أو ضرر طفيف.

- The following symbols are used to indicate the type of instructions that need to be followed.
(The symbols given below are examples)

تستخدم الرموز التالية للإشارة إلى نوع التعليمات التي يجب اتباعها.
(الرموز الموضحة أدناه هي أمثلة لذلك)



This symbol indicates an action that must not be performed.
هذا الرمز يشير إلى إجراء يجب ألا يتم تنفيذه.



This symbol indicates an action that must be performed.
هذا الرمز يشير إلى إجراء يجب أن يتم تنفيذه.

WARNING تحذير



- Do not pull the power cord when carrying or storing the product.
لا تجذب سلك التيار عند حمل أو تخزين الجهاز.
(Otherwise, the power cord may be damaged with the possibility of fire or electric shocks.)
(وإلا، قد تتلف وصلة الطاقة مع احتمال الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق.)
- Do not damage the power cord or power plug.
لا تتلف وصلة الطاقة أو قابس الطاقة.
 - Do not cut, modify, excessive distort, twist, squeeze the power cord, and do not place it near heat sources, place heavy weight on it, etc.
لا تقطع وصلة الطاقة أو تعدلها، أو تنتهك بقوة، أو تلوها، أو تضغط عليها ولا تضعها قرب مصادر الحرارة، أو تضع عليها أشياء ثقيلة، وغيرها.

(Otherwise, the power cord may be damaged with the possibility of fire or electric shocks.)
(وإلا، قد تتلف وصلة الطاقة مع احتمال الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق.)
- Do not break down, modify battery or put battery into fire or near heat.
لا تحاول كسر البطارية، أو تعديلها أو تعريضها للنار أو وضعها بالقرب من مصادر الحرارة.
(If the insulation or exhaust valve is damaged, the battery may lead to hot, crack, and result in injury.)
(في حالة تلف العزل أو صمام العادم، قد تؤدي البطارية إلى ارتفاع درجة الحرارة أو حدوث شقوق، مما قد يسبب إصابات.)



- Do not disassemble or modify the product.
لا تقم بفك هذا المنتج أو تعديله.
(Otherwise, the product may malfunction with the possibility of fire or electric shocks.)
(وإلا، قد يتعطل المنتج مع احتمال الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق.)
→ Contact the dealer for repair.
اتصل بالموزع لإصلاح المنتج.
- Do not touch the power plug with wet hands.
لا تلمس قابس التيار إذا كانت يديك مبللة.
(Otherwise, electric shocks may occur.)
(وإلا، قد تحدث صدمات كهربائية.)
- Do not let the product get wet.
لا تعرض المنتج للبلل.
(Otherwise, the product may short circuit with the possibility of fire or electric shocks.)
(وإلا، قد تحدث دائرة قصر بالمنتج مع احتمال الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق.)
- Do not use power other than the rated voltage (back cover).
لا تستخدم مصدر طاقة يختلف عن الجهد المُقنن (الغلاف الخلفي).
(Otherwise, the power cord may be overheated and induce fire.)
(وإلا، قد ترتفع درجة حرارة وصلة الطاقة وتؤدي إلى نشوب حريق.)



WARNING

تحذير



- Do not place your fingers or metal objects into the air inlet or air outlet.

لا تقم بوضع إصبعك أو أي شيء معدني في مدخل أو مياخذ الهواء.

(Otherwise, you may be hurt by the inner units with the possibility of electric shocks or injury.)

(وإلا، قد تتعرض للأذى بواسطة الوحدات الداخلية مع احتمال التعرض لصدمات كهربائية أو للإصابة.)

- Anyone with a medical pacemaker, please keep the implantation site far away from the remote control fixed on the product (P.10).

أي شخص يستخدم جهازاً طبياً لتنظيم ضربات القلب، يرجى إبعاد موقع الزرع بعيداً عن جهاز التحكم عن بُعد المثبت بالمنتج (ص 10).

(The pacemaker may be negatively affected, because of the magnet used to fix the remote control.)

(قد يتأثر جهاز تنظيم ضربات القلب سلباً بفعل المغناطيس المستخدم لتنشيط جهاز التحكم عن بُعد.)



- Clean the power plug regularly.

قم بتنظيف سلك التيار علي فترة منتظمة.

(If dust on the power plug, humidity may cause damage to insulation and fire may occur.)

(إذا تراكمت الأتربة علي قابس التيار، فقد تتسبب الرطوبة في حدوث أضرار بالعازل وقد يؤدي ذلك إلي حدوث حريق.)

- Disconnect the power and wipe it with a dry cloth.

قم بتفصيل قابس التيار وأمسحه باستخدام قطعة قماش جافة.

- When the product has not been used for long period, disconnect the power.

إذا لم تكن تنوي استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة قم بفصل قابس التيار.

- Make sure to disconnect the power before cleaning the product.

تحقق من فصل قابس التيار قبل تنظيف الجهاز.

(Otherwise, the product might operate with the possibility of electric shocks or injury.)

(سبب للتشغيل غير المتوقع والصعقة الكهربائية أو الإصابة.)



- In case of any abnormality or malfunction, stop using the product immediately and disconnect the power.

في حال وجود أي خلل أو عطل، توقف عن استخدام المنتج على الفور وافصل الطاقة.

(Otherwise, electric shocks, fire or smoke may occur.)

(وإلا، قد تحدث صدمات كهربائية، أو ينشب حريق، أو ينبعث دخان.)

<Examples of abnormality/malfunction>

<أمثلة على الخلل/العطل>

- The product stops running when moving the power cord.
- If any switches do not work.
- If the circuit breaker is tripped or a fuse blows.
- If the power cord or power plug becomes abnormally hot.
- If you notice a burning smell or an abnormal sound or vibration.
- If there is any other abnormalities or malfunctions.

إذا توقف المنتج عن التشغيل عند تحريك وصلة الطاقة.

إذا لم يعمل أي مفتاح من المفاتيح.

إذا توقف قاطع التيار عن العمل أو إذا انفجر مصهر.

إذا أصبح سلك التيار أو القابس ساخناً بشكل غير طبيعي.

إذا لاحظت رائحة حريق أو صدور اصوات أو اهتزازات غير طبيعية.

إذا لاحظت ظهور أي شيء غير عادي أو أي عطل آخر.

→ Please stop using the product immediately and disconnect the power, and contact the dealer to check and repair.

يرجى التوقف عن استخدام المنتج على الفور وفصل الطاقة، والاتصال بالموزع لفحص وإصلاح المنتج.

- Insert the power plug completely.

قم بتوصيل قابس التيار بشكل كامل.

(If the power plug is not inserted securely, electric shocks or fire may occur due to short circuit.)

(إذا لم يتم تركيب قابس الطاقة بإحكام، فقد تحدث صدمة كهربائية أو ينشب حريق من جراء دائرة القصر.)

- Do not use damaged plugs or loose power socket.

لا تستخدم المقابس التالفة أو منفذ الطاقة غير المُحکم.

- Keep battery out of reach of children and infants.

احتفظ بالبطارية بعيداً عن متناول الأطفال والرضع.

(Otherwise, it may be swallowed.)

إذا تم ابتلاع البطارية، فاطلب المساعدة الطبية على الفور.)

SAFETY PRECAUTIONS

احتياطات السلامة

Please follow strictly
يرجى الالتزام بما يلي التزاماً تاماً



CAUTION

تنبيه



■ Do not clean the product with gasoline or other volatile mixture solvents, and avoid contacting with spray insecticides.

لا تنظف المنتج بالبنزين أو غيره من المذيبات الطيارة، وتجنب وصول رذاذ المبيدات الحشرية إليه.

(Otherwise, the product may crack or short circuit with the possibility of injury, fire or electric shocks.)

(وإلا، قد تحدث شقوق بالمنتج أو دائرة قصر مع احتمال الإصابة، أو التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق.)

■ Do not operate this product in places where indoor fumigation type insecticides are being used.

لا تقوم بتشغيل هذا الجهاز في الأماكن التي يتم استخدام المبيدات الحشرية من خلال التطهير البخار.

(Chemical residue may build up inside the product and discharge from the air outlet, damaging health.)

(قد تتراكم الفضلات الكيميائية داخل الجهاز وقد يتم تفرغها من منفذ الهواء.)

→ Ventilate the room with fresh air thoroughly after using insecticides before operating the product.

قم بتهوية الغرفة جيداً بعد استخدام المبيدات الحشرية قبل استخدام الجهاز.

■ Do not sit on or lean against this product.

لا تقم بالجلوس على الوحدة أو الارتكاز عليها.

(Otherwise, the product may fall over and injury may occur.)

(وإلا، فقد تحدث إصابات أو تلف الوحدة.)

• Families with children should pay more attention.

يجب على الأسر التي لديها أطفال بذل المزيد من العناية.

■ Do not place the product near lighted combustible materials such as cigarette, incense, etc.

لا تضع المنتج بالقرب من المواد المشتعلة القابلة للاحتراق مثل السجائر، والبخور، وغيرها.

(Otherwise, these may be absorbed into the product with possibility of fire.)

(وإلا، قد تتسرب هذه المواد إلى داخل المنتج مما قد يؤدي إلى نشوب حريق.)



■ Do not place the product in the following places.

لا تضع المنتج في الأماكن التالية.

• Do not place in incline and unstable place.
لا تضعه على الأسطح المائلة أو غير المستقرة.

(Otherwise, the product may fall over and injury may occur.)

(وإلا، قد يسقط المنتج ويسبب إصابات.)

• Where the temperature or humidity is too high, or where the product is exposed to water such as bathroom.

حيث ترتفع درجة الحرارة أو الرطوبة جداً، أو في الأماكن التي يتعرض فيها المنتج للمياه، مثل الحمام.

(Otherwise, the product may leak current with the possibility of fire or electric shocks.)

(وإلا، قد يتسرب تيار كهربائي من المنتج مع احتمال الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق.)

• Places where oil content is airborne, such as in kitchens.

الأماكن ذات الأجواء المحملة بالزيت، مثل المطابخ.

(Otherwise, the product may crack and injury may occur.)

(وإلا، قد يتشقق المنتج ويسبب إصابة.)

• Where oil or inflammable gas is present and may be leaked.

حيث يوجد النفط أو الغاز سريع الاشتعال أو حيث يمكن أن يتسرب.

(Otherwise, a fire may occur due to ignition in the product.)

(وإلا، قد ينشب حريق نتيجة لاشتعال المنتج.)

• Where the air outlet faces animals or plants directly.

حيث يواجه مخرج الهواء الحيوانات أو النباتات مباشرة.

(Otherwise, it may cause discomfort to animals and dry out plant.)

(وإلا، قد يسبب ذلك الانزعاج للحيوانات ويؤدي إلى جفاف النباتات.)

■ Do not carry the product by holding the front panel.

لا تحمل المنتج عن طريق الإمساك باللوحة الأمامية.

(Otherwise, the product may slip out and injury may occur.)

(وإلا، قد ينزلق المنتج ويسبب إصابة.)



■ When disconnecting the power, hold the power plug instead of the power cord.

عند نزع قابس الطاقة من مصدر الكهرباء، قم بامساك قابس الطاقة بدلاً من كبل الطاقة.

(Otherwise, the power cord may damage with the possibility of fire or electric shocks.)

(وإلا، قد تتلف وصلة الطاقة مع احتمال الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق.)

SAFETY PRECAUTIONS

احتياطات السلامة

Please follow strictly
يرجى الالتزام بما يلي التزاماً تاماً



CAUTION

تنبيه



- Keep the room well-ventilated when using the product together with a burner.

حافظ على التهوية الجيدة للغرفة عند استخدام هذا المنتج مع الموقد.

(Otherwise, carbon monoxide poisoning may occur.)

(وإلا، قد يحدث تسمم بفعل أول أكسيد الكربون.)

This product cannot remove carbon monoxide.

هذا المنتج لا يمكنه إزالة أول أكسيد الكربون.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the dealer or qualified person.

في حالة تلف وصلة الطاقة، يجب استبدالها من قبل الموزع أو شخص مؤهل.

(Otherwise, fire or electric shocks may occur.)

(وإلا، قد تحدث صدمات كهربائية.)



- Make sure the power cord does not be clipped between the product and wall during wall installation.

تأكد من أن وصلة الطاقة ليست عالقة بين المنتج والحائط أثناء التثبيت على الحائط.

(Otherwise, the power cord may damage and fire or electric shocks may occur.)

(وإلا، قد يؤدي ذلك إلى تلف وصلة الطاقة مسبباً صدمات كهربائية أو نشوب حريق.)

- When the product is installed on wall, be careful not to crash into the product while walking.

عند تثبيت المنتج على الحائط، يجب الانتباه لعدم الاصطدام بالمنتج أثناء المشي.

(Otherwise, injury may occur.)

(وإلا، قد تحدث إصابة.)

- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for the safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

هذا المنتج غير مُصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو عديمي الخبرة والمعرفة، ما لم يكن ذلك تحت إشراف أو توجيه فيما يتعلق باستخدام المنتج من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب أن يخضع الأطفال للإشراف للتأكد من عدم عبثهم بالمنتج.

SETTING AND OPERATING REQUIREMENTS

متطلبات الإعداد والتشغيل

- Do not set the product in the following places.

لا تضع المنتج في الأماكن التالية.

- Where the product will be exposed directly to sunlight or outlet of air conditioner.

حيث تتعرض الوحدة لأشعة الشمس المباشرة أو الهبوب المباشر لمكيف الهواء.

(Otherwise, deformation, degeneration, discolor and malfunction may be caused.)

(وإلا فقد تحدث تشوهات وإتلافات وتغير في اللون، ناهيك عن الأعطال.)

- Near equipment such as TV and radio.

بالقرب من جهاز التلفاز أو المذياع.

(Otherwise, visual disturbances or noises may be caused.)

(وإلا، قد يسبب ذلك عدم وضوح الرؤية أو الضوضاء.)

- Keep the product 1m or above away from such devices.

حافظ على مسافة 1 متر بين المنتج وبين مثل هذه الأجهزة.

- Do not use the same power socket with TV, radio etc.

لا تستخدم نفس مقبس الكهرباء الذي تضع فيه التلفزيون، والراديو وغيرهما.

(Otherwise, visual disturbances or noises may be caused.)

(وإلا، قد يسبب ذلك عدم وضوح الرؤية أو الضوضاء.)

- In this case, insert the power plug into another power socket.

في هذه الحالة، أدخل قابس الطاقة في مقبس آخر.

- Do not use other remote control with this product.

لا تستخدم جهازاً آخر للتحكم عن بُعد مع هذا المنتج.

(Otherwise, an operation error or malfunction may be caused.)

(وإلا، قد يكون يحدث خطأ أو خلل في التشغيل.)

SETTING AND OPERATING REQUIREMENTS

متطلبات الإعداد والتشغيل

- The remote receiver should not be exposed directly to sunlight or the glare of light-
ing appliance.

يجب ألا تتعرض وحدة استقبال جهاز التحكم عن بُعد لأشعة الشمس المباشرة أو وهج أشعة أجهزة الإضاءة.

(Otherwise, the remote control may be difficult to operate.)

(وإلا، قد يصعب تشغيل جهاز التحكم عن بُعد.)

- A magnet is installed at the upper left corner of the product. Always keep items,
such as watch, credit card away from this product.

تم تركيب مغناطيس بالزاوية العلوية اليسرى للمنتج. لذا حافظ على وجود الأغراض مثل
الساعات، وبطاقات الائتمان بعيداً عن هذا المنتج.

(The magnet may disable your watch or credit card.)

(المغناطيس قد يثبط ساعتك أو بطاقة الائتمان.)



Area that can enhance the effectiveness!

المنطقة التي يمكن أن تحسن الفعالية!

- Set it on the floor or table or install it on the wall against
PM2.5 etc indoor dust.

ضعه على الأرض أو على الطاولة أو على الحائط للتخلص من الجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5

ميكرومتر وكذلك الغبار الموجود بالمكان.



- Way to circulate air more effectively.

لتوزيع الهواء بشكل يتسم بالفعالية حول الغرفة.
Install the equipment with its left, right and the top about 30cm or more away from walls,
furniture or curtains, etc, otherwise the dirty air is difficult to be cleared.

To ensure effectiveness of this product, keep its back at least 1cm away from the wall.

قم بتركيب المنتج بحيث تكون هناك مسافة فاصلة حوالي 30 سم أو أكثر بينه وبين الحوائط أو الأثاث أو الستائر، وغيرها وذلك من الجانب الأيسر
والأيمن ومن الأعلى، وإلا فقد تصعب تنقية الهواء الملوث.

لضمان فعالية هذا المنتج، اترك مسافة لا تقل عن 1 سم بينه وبين الحائط.

ACCESSORIES

الملحقات

- The product can be installed on
the wall. You should contact the
dealer for wall installation when
you want to install it on the wall.
يمكن تركيب المنتج على الحائط. يجب عليك الاتصال
بالموزع إذا أردت تركيب المنتج على الحائط ليتولى
القيام بذلك.



WARNING تحذير

Do not install the product by yourself.

(Otherwise, the product may fall off due to
inappropriate installation, and cause injury.)

لا تقم بتركيب المنتج بنفسك.

(وإلا فقد لا يكون التركيب محكماً ويسقط الجهاز، مما يسبب الإصابة.)

The following accessories are provided with the product in package. When you unpack, check if the
accessories are all included. If not, please contact the dealer.

ترفق الملحقات التالية مع المنتج داخل العبوة. عند فتح العبوة، تأكد من وجود جميع الملحقات. إذا لم يكن الأمر كذلك، فيرجى الاتصال بالموزع.

Code الرمز	Drawing الرسم	Name and Purpose الاسم والغرض	Quantity الكمية
①		Metal hanger (for suspending product body) الحامل المعدني (لتعليق هيكل المنتج)	1
②		Machine screw (M4X12, for fixing metal hanger) مسامير ملولبة بدون سن (M4X12، لتثبيت الحامل المعدني)	1
③		Self- tapping screw (ø4X14, for fixing metal hanger) مسامير ملولبة بسن (ø4X14، لتثبيت الحامل المعدني)	3
④		Fixation board (for suspending product body) لوحة التثبيت (لتعليق هيكل المنتج)	1
⑤		Self- tapping screw (ø3.8x30, for fixing fixation board) مسامير ملولبة بسن (ø3.8x30، لتثبيت لوحة التثبيت)	3

ACCESSORIES

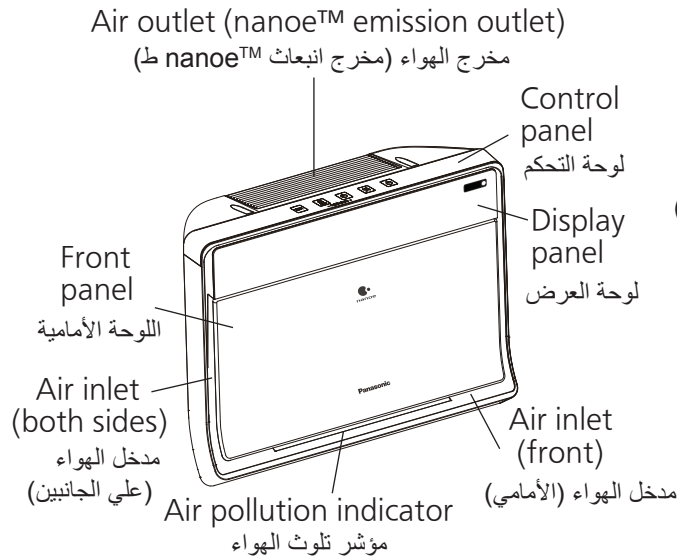
الملحقات

Code الرمز	Drawing الرسم	Name and Purpose الاسم والغرض	Quantity الكمية
⑥		Explosive screw set (for fixing fixation board) طاقم مسمار خابوري (للتثبيت لوحة التثبيت)	1
⑦		Plastic plug (Ø8x35, for fixing screw to the mounting hole) سدادة بلاستيكية (Ø8x35 مم، لتثبيت المسمار بفتحات التركيب)	3
⑧		Remote control وحدة التحكم عن بُعد	1
⑨		Operating instructions تعليمات التشغيل	1
⑩		Installation instructions تعليمات التركيب	1

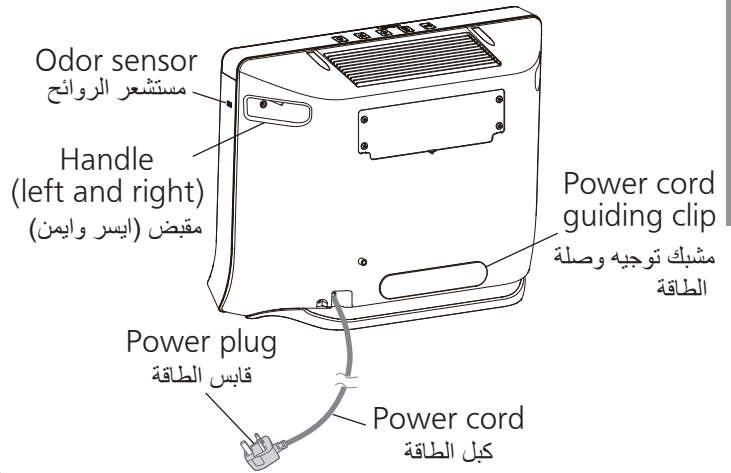
MAIN PARTS IDENTIFICATION

التعريف بالوحدة الرئيسية

الجزء الأمامي Front



الجزء الخلفي Back



■ Air pollution indicator

مؤشر تلوث الهواء

Show the air pollution levels detected by sensors.

يعرض مستويات تلوث الهواء التي يكشف عنها المستشعر.

Blue: indicates clean

أزرق: يُشير إلى النقاء

Purple: indicates slight dirty

أرجواني: يُشير إلى تلوث قليل

Red: indicates dirty

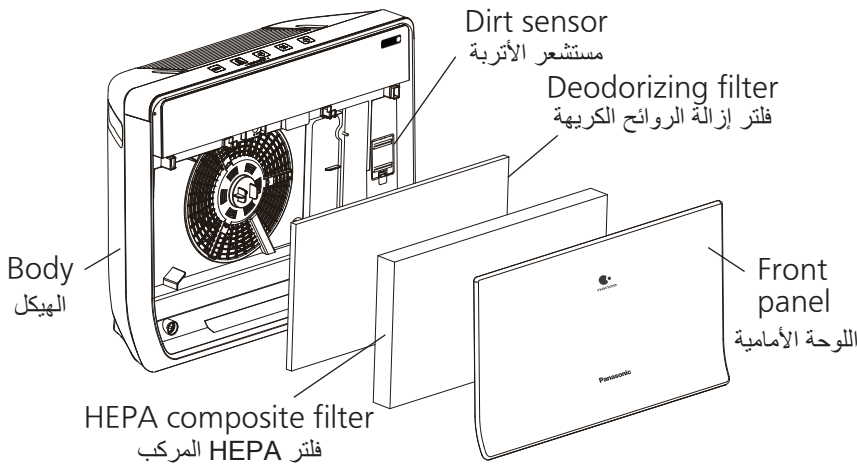
أحمر: يُشير إلى تلوث شديد

■ Power cord guiding clip

مشبك توجيه وصلة الطاقة

For guiding the direction of power cord, and adjusting the power cord's length by winding on it 1 circle.

لتوجيه وصلة الطاقة، وتعديل طولها بلفها لفة واحدة.



■ Dirt sensor and Odor sensor.

مستشعر الأتربة ومستشعر الروائح.

Dirt sensor can detect air pollutants such as PM2.5 (0.3~2.5µm particles), etc.

Odor sensor can detect odor such as smoke, etc.

The sensitivity of the sensor can be changed. (P.20)

يكشف مستشعر الأتربة عن ملوثات الهواء مثل الجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5 ميكرومتر (الجسيمات من 0.3~2.5 ميكرومتر)، وغيرها.

يكشف مستشعر الروائح عن الروائح مثل الدخان وغيرها.

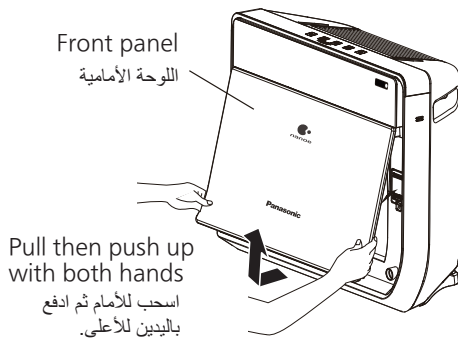
يمكن تغيير حساسية المستشعر. (ص 20)

Before startup

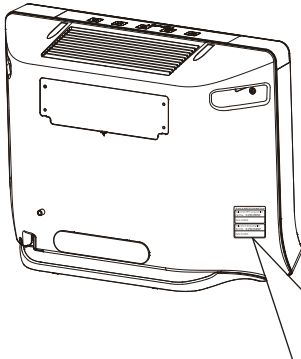
قبل بدء التشغيل

- 1 Fill in the label with the first date of use.
قم بتعبئة الملصق بتاريخ أول استخدام.

- ① Remove the front panel.
أزل اللوحة الأمامية.



- ② Fill in the label with the first date of use.
قم بتعبئة الملصق بتاريخ أول استخدام.



Be sure to attach the front panel for use

Replacement HEPA composite filter
Part No. F-ZXLP45Z

Date installed:

Replacement deodorizing filter
Part No. F-ZXLD45Z

Date installed:

ملاحظة Notice

Be sure to read P.4 to 8 before setting up the product.

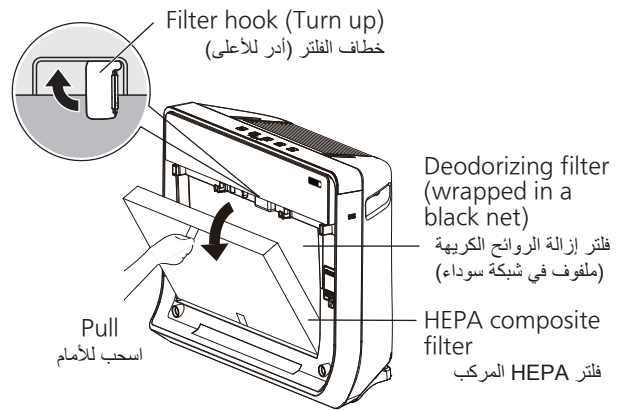
تأكد من قراءة الصفحات من 4 إلى 8 قبل إعداد المنتج.

Install filters

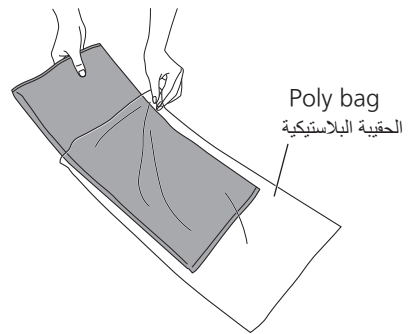
تركيب الفلاتر

- 2 Remove the deodorizing filter from the plastic bag.
قم بإزالة مرشح إزالة الروائح الكريهة من حقيبة متعددة.

- ① Toggle the filter hook upward, and remove the filters.
قم بسحب خطاف الفلتر الأعلى وإزالة الفلتر.



- ② Remove the deodorizing filter from the poly bag.
قم بإزالة مرشح إزالة الروائح الكريهة من حقيبة متعددة.



ملاحظة Notice

Please do not remove the black net of deodorizing filter.

لا تقم بفك الشبكة السوداء بمرشح إزالة الروائح الكريهة.

Install filters

تركيب الفلاتر

Power-on

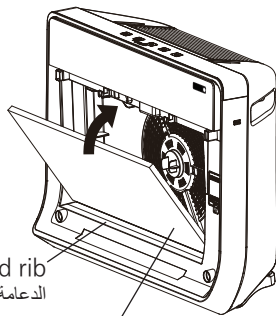
التشغيل

3 Install the filters and front panel.

قم بتركيب المرشحات واللوح الأمامية.

- ① Install the deodorizing filter.
(There is no difference between inside and outside, upper and lower direction.)

قم بتركيب فلتر إزالة الروائح الكريهة. (لا يوجد فرق بين الجزء الداخلي والخارجي، وبين الجزء العلوي والسفلي)

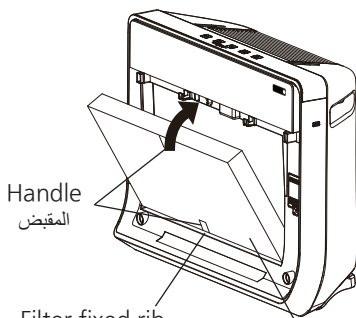


Filter fixed rib
الدعامة الثابتة للفلاتر

Deodorizing filter
فلتر إزالة الروائح الكريهة

- ② Install the HEPA composite filter.
(Please make sure that the side with handles face out. However, there is no difference between upper and lower direction.)

قم بتركيب فلتر HEPA المركب. (يرجى التأكد من أن الجانب والمقابض موجهة للخارج. ومع ذلك، ليس هناك فرق بين الاتجاه العلوي والسفلي.)



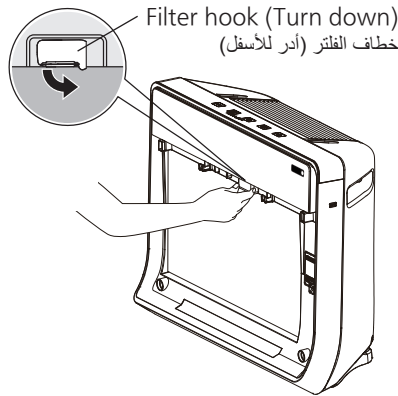
Handle
المقبض

Filter fixed rib
الدعامة الثابتة للفلاتر

HEPA composite filter
فلتر HEPA المركب

- ③ Toggle the filter hook downwards, and secure the filter.

قم بإنزال خطاف الفلتر لأسفل وتأمين الفلتر.



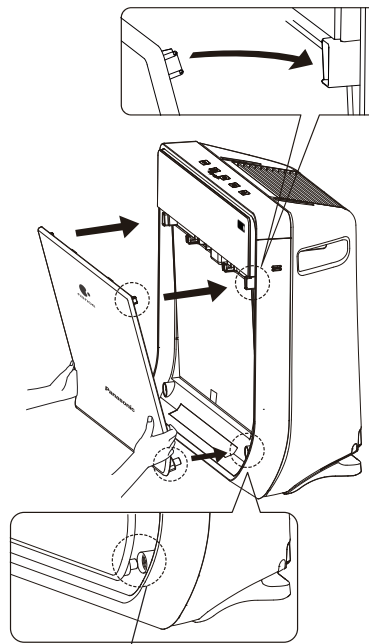
Filter hook (Turn down)
خطاف الفلتر (أدر للأسفل)

- ④ Install the front panel.

قم بتركيب اللوحة الأمامية.

Push the protrusion on the bottom of front panel into the holes of the product, then insert the protrusion on the top of front panel into the holes of the product.

ادفع الحافة البارزة الموجودة بالجزء السفلي من اللوحة الأمامية في الفتحات الموجودة بهيكل المنتج، ثم أدخل الحافة البارزة الموجودة بالجزء العلوي من اللوحة الأمامية في الفتحات الموجودة بهيكل المنتج.



insert into the holes
أدخلها في الفتحات

Notice ملاحظة

- Be sure that the filters are placed inside filter fixed rib after installing the filters.

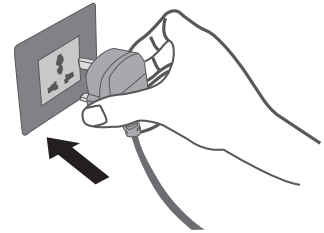
تأكد من أن الفلاتر توجد داخل الدعامة الثابتة للفلاتر، بعد تركيب الفلاتر.

- Be sure to install the front panel before use.

تأكد من تركيب اللوحة الأمامية قبل الاستخدام.

4 Insert the power plug.

وصل قابس الطاقة.



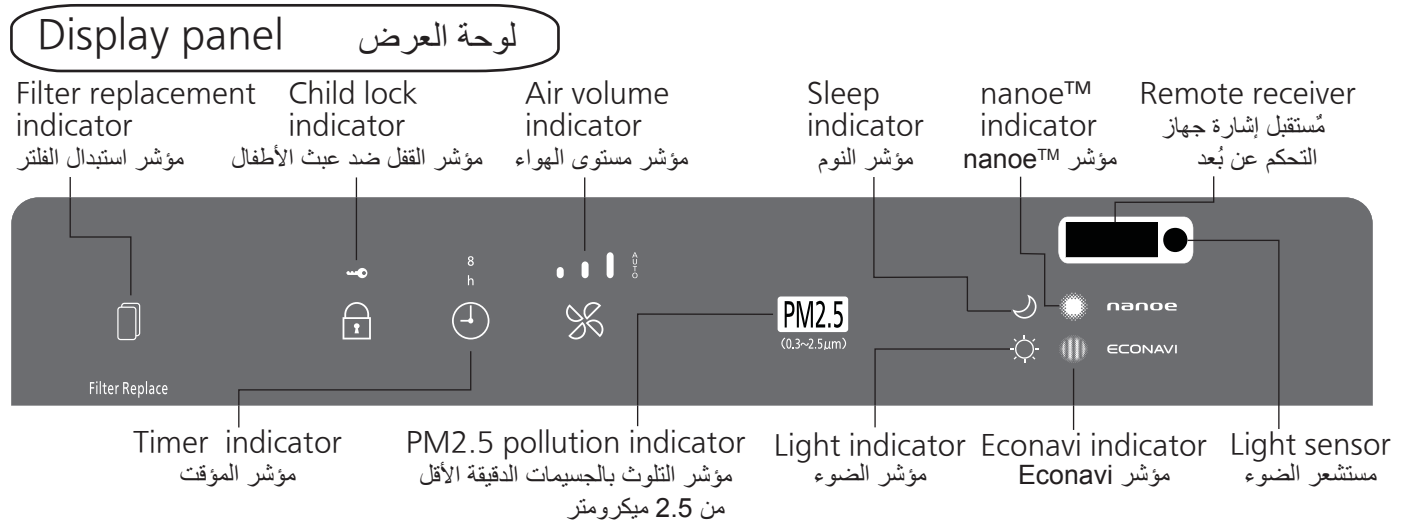
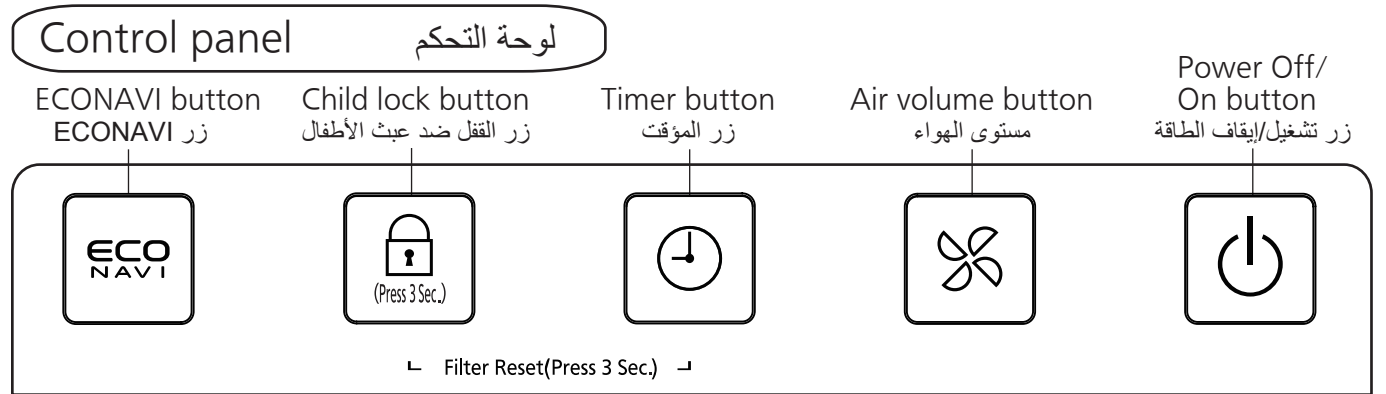
- As the odor sensor detects the cleanliness after the power plug is inserted, we recommend that you insert the power plug when the air is fresh (such as when there is no cigarette smoke). (The standard of the odor sensor automatically updates itself according to the indoor cleanliness.)

عندما يكشف مستشعر الروائح عن مستوى النظافة بعد توصيل الجهاز بالطاقة كإجراء قياسي، نوصي بتوصيل قابس الطاقة عندما يكون الهواء نقيًا (مثلًا عندما لا يكون هناك دخان سجاير).

(الإعداد القياسي لمستشعر الروائح أنه يقوم تلقائيًا بتحديث وضعه وفقًا لمستوى نظافة المكان.)

- Press  button, and the air pollution indicator will blink for about 5 seconds.

اضغط على زر  ، وسيومض مؤشر تلوث الهواء لمدة 5 ثوانٍ.



■ PM2.5 pollution indicator

مؤشر التلوث بالجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5 ميكرومتر

Indicates severe air pollution when the indicator becomes red. From PM2.5 detection to shown up may take some time.

يُشير إلى تلوث الهواء عندما يضيء المؤشر باللون الأحمر. قد يستغرق الانتقال من وضع الجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5 ميكرومتر إلى الأوضاع المبينة أعلاه بعض الوقت.

■ Light indicator

مؤشر الضوء

When indicator lights up, indicates the light sensor is detecting the indoor brightness.

When the room becomes dark, the product enters "sleep mode auto operation". (P.21)

عندما يضيء المؤشر، يُشير إلى أن مستشعر الضوء يكشف عن درجة السطوع في المكان. عندما تصبح الغرفة مظلمة، ينتقل الجهاز إلى "وضع النوم والتشغيل التلقائي". (ص 21)

■ nanoe™ indicator

مؤشر nanoe™

Indicates the nanoe™ is generating when the indicator lights up. If you want to switch off nanoe™, please see P.19.

عندما يضيء المؤشر فإنه يُشير إلى تشغيل تقنية nanoe™. إذا رغبت في إيقاف تقنية nanoe™، فيرجى مراجعة ص 19.

Power Off/On control

التحكم في تشغيل/إيقاف الطاقة



Turn on or off.

التشغيل/الإيقاف.

Press the button to operate.

The product operates in auto air volume mode for first time usage, then it will operate based on the last used mode when it is resumed.

اضغط على الزر للتشغيل.

يعمل هذا المنتج على وضع مستوى الهواء التلقائي عند أول استخدام له، وبعد ذلك سيعمل على آخر وضع له عند التشغيل.

■ Press button again, the product stops operating.

اضغط على زر ، مرة أخرى، وسيوقف المنتج عن العمل.

Select air volume حدد مستوى الهواء

Select appropriate air volume for purifying air.



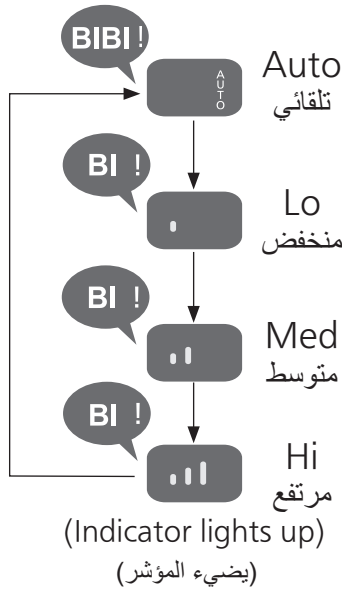
حدد مستوى الهواء المناسب لتنقية الهواء.

the air volume indicator will be changed sequentially as figure below every time.

سيتم تغيير مؤشر مستوى الهواء بشكل متتالي كما في الشكل التالي في كل مرة.



(Indicator lights up)
(يضيء المؤشر)



(Automatically adjust the air volume according to the air pollution detected by sensor, and use the best air volume to purify air.)

(يضيء مؤشر مستوى الهواء تلقائيًا وفقًا لدرجة تلوث الهواء التي يكشف عنها المستشعر، ويستخدم أفضل مستوى للهواء لإزالة ملوثات الهواء.)

(Operate quietly in a low speed, and purify air slowly.)

(يعمل بهدوء على سرعة منخفضة، وينقي الهواء ببطء.)

(Purify air in a medium speed.)

(ينقي الهواء بسرعة متوسطة.)

(Purify air quickly.)

(ينقي الهواء بسرعة.)

Timer operation تشغيل المؤقت

8 hours timer operation (Sleeping mode).

مؤقت تشغيل لمدة 8 ساعات (وضع النوم).



Press the button, timer indicator and sleep indicator light low level, other indicators will light off and the product will operate with low air volume. The product stops operating automatically after 8 hours.

اضغط على الزر، والمؤشر الضوئي الصغير للمؤقت، وستنطفئ المؤشرات الضوئية الأخرى، وسيعمل المنتج بمستوى هواء منخفض. يتوقف المنتج عن العمل تلقائيًا بعد 8 ساعات.



(Indicators light low level)
(المؤشر الضوئي الصغير)

■ Press the button again to cancel the timer operation, and the timer indicator and sleep indicator will be off.
اضغط على الزر مرة أخرى لإلغاء تشغيل المؤقت، وسيطفئ مؤشر المؤقت ومؤشر وضع النوم.

ملاحظة Notice

When timer is operating, the air volume button and ECONAVI button cannot be selected.

عندما يعمل المؤقت، لا يمكن استخدام زر مستوى الهواء وزر ECONAVI.

Child lock القفل ضد عبث الأطفال



(long press
3 sec)
اضغط ضغطة طويلة
لمدة 3 ثوان



(Indicator
lights up)
(يضيء المؤشر)

To prevent child from pressing.

لمنع الأطفال من الضغط على الأزرار.

Press and hold the button for 3 seconds, then the child lock is set.

With this setting, other buttons cannot operate as you press them, it will generate "Beep" sound.

اضغط على الزر مع الاستمرار لمدة 3 ثوان، ليتم تحديد وضع القفل ضد عبث الأطفال.

في ظل هذا الإعداد، لن تعمل الأزرار الأخرى عند الضغط عليها، وستصدر صوت "تنبيه".

■ Press and hold the button for 3 seconds again to cancel the child lock, and child lock indicator's light will be off.

اضغط مع الاستمرار على الزر لمدة 3 ثوان مرة أخرى لإلغاء القفل ضد عبث الأطفال، وسيطفئ

المؤشر الضوئي للقفل ضد عبث الأطفال.

ECONAVI ECONAVI



(Indicator
lights up)
(يضيء المؤشر)

Smart power-saving mode.

وضع توفير الطاقة الذكي.

ECONAVI is a smart power-saving operation by combine the "patrol mode" with "learning mode", and adjusts the air volume automatically. (P.21)

ECONAVI هو وضع ذكي لتوفير الطاقة يجمع بين "وضع الدوران" و "وضع التعرف"، ليضبط مستوى الهواء تلقائياً. (ص 21)

■ Press the button again to cancel the Econavi operation, and indicator lights off.

اضغط على الزر مرة أخرى لإلغاء تشغيل وضع ECONAVI، وسيطفئ المؤشر الضوئي.

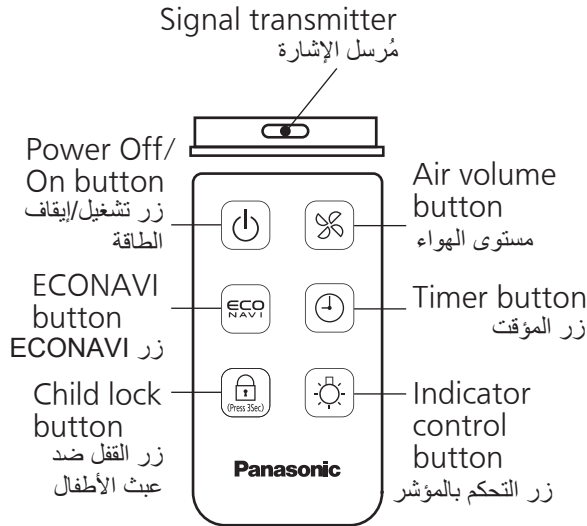
Notice ملاحظة

When press  button, ECONAVI operation will be stopped.

عند الضغط على زر  ، سيتوقف تشغيل وضع ECONAVI.

Remote control

وحدة التحكم عن بُعد



Remote operation.

التشغيل عن بُعد.

■ Use method

طريقة الاستخدام

- ① The tape must be removed before using. (Otherwise, the battery cannot be powered on.)

يجب إزالة الشريط اللاصق قبل الاستخدام. (وإلا، فلن تعمل البطارية.)



- ② The remote control works by pointing to the remote receiver in an effective range. The acceptor effective range is (as right figure): within 5.5m from the product and within the angle of 60°.

يعمل جهاز التحكم عن بُعد بتوجيهه إلى مُستقبل إشارة جهاز التحكم عن بُعد ضمن المدى الفعال. المدى الفعال لمُستقبل إشارة جهاز التحكم عن بُعد هو على النحو المبين في (الصورة اليمنى): ضمن 5.5 أمتار من المنتج ضمن زاوية 60 درجة.

- ③ button can control indicators when the product is operating. (Both press and hold the and buttons on product for 3 seconds are the same as button.)

※ The usage of other buttons is the same as buttons on product (P.12-14), but this remote control cannot operate with double-button as on the product.

يمكن لزر التحكم في المؤشرات الضوئية أثناء عمل المنتج.

(اضغط مع الاستمرار على كل من زر و الموجودين بالجهاز لمدة 3 ثوان فيؤدي نفس عمل زر .)

※ استخدام الأزرار الأخرى هو نفس استخدام الأزرار الموجودة بالجهاز (ص 12-14)، ولكن الزرين الموجودين في جهاز التحكم عن بُعد لا يمكن أن يعملًا معًا كما هو الحال في أزرار المنتج.

- ④ When the product is used on floor or table, put the remote control on the upper left corner of product after use. (Magnet in product can fix the remote control.) But when the product is installed on the wall, do not put the remote control on the product. (The remote control may fall down and injury may occur.)

عند استخدام المنتج على الأرض أو على الطاولة، ضع جهاز التحكم عن بُعد في الزاوية اليسرى العليا للمنتج بعد الاستخدام. (المغناطيس الموجود بالمنتج يمكنه تثبيت جهاز التحكم عن بُعد.) ولكن عند تركيب المنتج على الحائط، لا تثبت جهاز التحكم عن بُعد بالمنتج. (وإلا، قد سيسقط جهاز التحكم عن بُعد ويسبب إصابات.)



Notice ملاحظة

- The indicators which button can control: PM2.5 pollution indicator, air pollution indicator, ECONAVI indicator and nanoe™ indicator.

المؤشرات التي يتحكم بها زر :

مؤشر التلوث بالجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5 ميكرومتر، ومؤشر تلوث الهواء، ومؤشر ECONAVI، ومؤشر nanoe™.

- button can not control the indicators above when the two situation below:

- 1) When the room becomes dark, the indicators light off by sleep mode auto operation (P.21).
- 2) When the product is in timer operation (sleep mode).

لا يمكن للزر التحكم في المؤشرات المذكورة أعلاه في الحالتين التاليتين:

- (1) عندما تصبح الغرفة مظلمة، تنطفئ المؤشرات الضوئية بواسطة التشغيل التلقائي في وضع النوم (ص 21).
- (2) عندما يكون المنتج في وضع المؤقت (وضع النوم).

Remote control وحدة التحكم عن بُعد

■ Method of changing battery. (Panasonic CR2025 is recommended.)

طريقة تغيير البطارية. (ينصح باستخدام بطارية باناسونيك CR2025.)

- ① Use your nail to push to the right and hold at ① position, at the same time pull battery holder out at ② position.

استخدم أظفرك للدفع إلى اليمين والتثبيت في الوضع ① في نفس الوقت اسحب حامل البطارية إلى الخارج في الوضع ②.

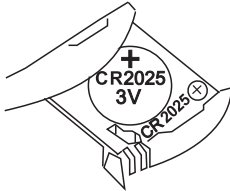


Push to right and hold by nail
ادفع لليمين ثم ثبت بالأظافر

Pull outward
اسحب إلى الخارج

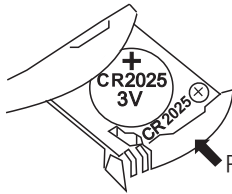
- ② Install battery with ⊕ facing into battery holder.

قم بتركيب البطارية بحيث يكون ⊕ على حامل البطارية.



- ③ Push into remote control at the middle of battery holder, then you will hear a "tick" sound.

ادفع الحامل داخل جهاز التحكم عن بُعد حتى منتصف حامل البطارية، وستسمع صوت "القفل".



Push at middle
ادفع حتى المنتصف

- ※ The battery life is about 1 year.
(Assuming that the button is pressed 20 times every day.)
العمر الافتراضي للبطارية سنة تقريبًا. (على افتراض الضغط على الزر 20 مرة يوميًا.)

Safety precautions about the use of battery احتياطات السلامة بشأن استخدام البطارية

The battery may lead to hot or crack if it is misused, and result in injury or malfunction. Make sure to follow the precautions below.

قد يؤدي سوء استخدام البطارية إلى ارتفاع درجة الحرارة أو حدوث شقوق، مما قد يسبب إصابات أو خللاً. تأكد من اتباع الاحتياطات الواردة فيما يلي.



WARNING تحذير



Keep the battery out of reach of children and infants.

احتفظ بالبطارية بعيداً عن متناول الأطفال والرضع.

(Otherwise, children may swallow the battery accidentally.)

(وإلا، قد يبتلع الأطفال البطارية من دون قصد.)

→ If the battery is swallowed, seek medical help immediately.

إذا تم ابتلاع البطارية، فاطلب المساعدة الطبية على الفور.



Do not break down, modify battery or put battery into fire or near heat.

لا تحاول كسر البطارية، أو تعديلها أو تعريضها للنار أو وضعها بالقرب من مصادر الحرارة.

(If the insulation or exhaust valve is damaged, the battery may lead to hot, crack, and result in injury.)

(في حالة تلف العزل أو صمام العادم، قد تؤدي البطارية إلى ارتفاع درجة الحرارة أو حدوث شقوق، مما قد يسبب إصابات.)

Cleaning method

طريقة التنظيف

Notice ملاحظة

- Be sure to disconnect the power before cleaning the product.
تحقق من فصل قابس التيار قبل تنظيف الوحدة.

- When remove and install the front panel, the remote control may fall off, please take off the remote control first before cleaning.

عند إزالة وتثبيت اللوحة الأمامية، قد يسقط جهاز التحكم عن بُعد، يرجى إزالة جهاز التحكم عن بُعد أولاً قبل الشروع في التنظيف.

- For installation and removal methods of front panel and filters please see P. 10-11.

للتعرف على طرق تركيب وإزالة اللوحة الأمامية والفلاتر يرجى الرجوع إلى ص 10-11.

- When cleaning, do not leave the removed parts unattended.

(Otherwise, it may cause tripping or damage.)
عند التنظيف، لا تترك الأجزاء التي أزيلت دون مراقبة.
(وإلا، فإنها قد تسبب التعثر أو وقوع أضرار.)

- Do not turn on the product when the HEPA composite filter is removed.
(Dust will be inhaled into product inner parts, and causes the product breakdown. The HEPA composite filter cannot function while it is removed.)

لا تقم بتشغيل المنتج عند إزالة فلتر HEPA المركب.
(سيدخل الغبار إلى الأجزاء الداخلية للمنتج، ويتسبب في تعطل المنتج. لا يعمل فلتر HEPA المركب عند إزالته.)

- Do not turn on the product when the deodorizing filter is removed.
(The deodorizing filter cannot function while it is removed.)

لا تقم بتشغيل المنتج عند إزالة فلتر إزالة الروائح الكريهة.
(لا يعمل فلتر إزالة الروائح الكريهة عند إزالته.)

HEPA composite filter
< approx. once every 2 weeks >

فلتر HEPA المركب
< مرة واحدة كل أسبوعين >

Clean the front side (black in color) with a vacuum cleaner etc.

نظف الجانب الأمامي (الأسود اللون) باستخدام مكنسة كهربائية وغيرها.

- Filter is weak, do not apply too much pressure.
الفلتر ضعيف، فلا تعرضه للضغط الشديد.

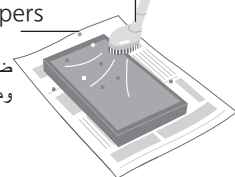
- The back side (white in color) does not need maintenance.
الجانب الخلفي (الأبيض اللون) لا يحتاج إلى صيانة.

Dusting brush nozzle or gap suction nozzle
أزل الغبار من الفوهة أو فتحة فوهة الشفط باستخدام فرشاة

ضع الجرائد وما شابه

Lay with newspapers etc.

- Do not wash the filter with water.
لا تغسل الفلتر بالماء.

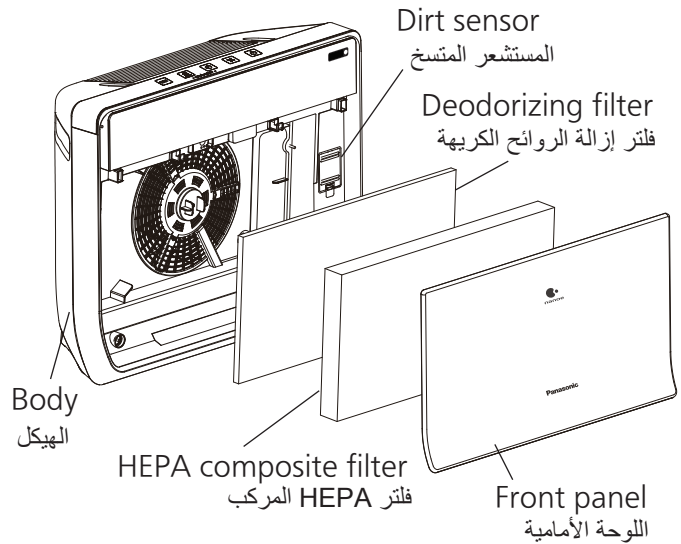


- Do not use the detergents shown below.
لا تستخدم المنظفات المبينة فيما يلي.



- When using chemically treated cloth, be sure to follow the instructions carefully.

عند استخدام القماش المعالج كيميائياً، تأكد من اتباع التعليمات بدقة.



Deodorizing filter فلتر إزالة الروائح الكريهة

Free from maintenance

خال من الصيانة

- When there is dust around the deodorizing filter, remove the dust with a vacuum cleaner etc.

عند وجود غبار حول فلتر إزالة الروائح الكريهة، قم بإزالة الغبار باستخدام مكنسة كهربائية.

- Never wash the filter with water.

لا تغسل الفلتر بالماء مطلقاً.

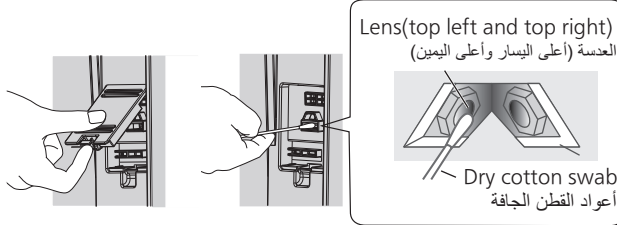
Cleaning method طريقة التنظيف

Dirt sensor
< approx. once every 3 months >
مستشعر الاتربة
< مرة كل 3 شهور أو ما شابه ذلك >

Wipe the dirt off the lens with a dry cotton swab

استخدام قطعة قطن جافة لإزالة الأوساخ من العدسة.

- ① Remove the front panel and the external cover of the dirt sensor.
أزل اللوحة الأمامية والغطاء الخارجي من مستشعر الأتربة.
- ② Wipe the lens with a dry cotton swab as shown below.
إمسح العدسة مع مسحة القطن الجاف كما هو مبين في الشكل.



- Wipe the lens periodically.
(The sensor may not function normally with accumulation of moisture and smoke from cigarette.)
امسح العدسة من فترة لأخرى.
(قد لا يعمل المستشعر بطريقة طبيعية بعد تعرضه للتلوث بسبب الرطوبة والضباب والدخان عن السجائر.)
- Do not insert a cotton swab in other parts other than the lens.
لا تدخل مسحة القطن في أي مكان آخر غير العدسة.
- Be sure to disconnect the power before cleaning.
تأكد من فصل الطاقة قبل التنظيف.
- You can use a light to see the lens clearly.
يمكنك استخدام مصباح لرؤية العدسة بشكل واضح.

Body and front panel
< approx. once a month >
الهيكل واللوحة الأمامية
< بمعدل مرة كل شهر >

Wipe off any dust and dirt using a well wrung-out cloth

قم بمسح أية أتربة أو غبار باستخدام قماش معصور جيداً

- Do not wipe it with a hard cloth or hardly.
Otherwise, the surface may be damaged.
لا تمسح الوحدة بقطعة قماش قاسية أو بقوة للغاية.
وإلا فقد يتلف السطح.
- Wipe the power plug with a dry cloth.
قم بمسح قابس التيار باستخدام قطعة قماش جافة.

Reference time for filter replacement المرجع الزمني لا استبدال المرشح

(Optional accessories: back cover)

(ملحقات اختيارية: الغلاف الخلفي)

	HEPA composite filter فلتر HEPA المركب	Deodorizing filter فلتر إزالة الروائح الكريهة
Replacement period فترة الاستبدال	When the filter exchange indicator lights up. (About once every 2 years) * عندما يضيء مؤشر استبدال الفلتر. (مرة واحدة كل سنتين) *	
Conditions الأوضاع	When the product inhales the smoke of six cigarettes every day. (Japan Electrical Manufacturers' Association JEM1467) عندما يدخل إلى المنتج دخان ست سجائر كل يوم. (جمعية مُصنعي الأجهزة الكهربائية في اليابان (JEM1467)	

* Filter replacement period may be shortened, depending on the environment (such as where smoking is frequent).
Please replace it when ineffective.

يمكن تقليل فترة استبدال الفلتر، وهذا يتوقف على البيئة (مثل التدخين بصفة دورية).
يرجى استبداله عندما تقل فعاليته.

- ① After replacement, press and hold the [F] and [R] buttons for 3 seconds until the filter exchange indicator turns off then the reset is complete.
بعد استبدال المرشح، اضغط مع الاستمرار على كل من [F] و [R] لمدة ثلاث ثوانٍ حتى يتوقف مؤشر استبدال المرشح عند اكتمال إعادة التركيب. ثم قم بملء التاريخ المثبت على الرقعة والصقة على الجزء الخلفي للوحدة الرئيسية.
- ② Fill in the date installed on the label and stick on the old label.
سجل تاريخ التركيب على الملصق وثبته على الملصق القديم.

Notice ملاحظة

Please dispose the used filter as non-flammable garbage.
يرجى التخلص من الفلتر ضمن النفايات غير القابلة للاشتعال.

When idle for a long time عند التباطؤ لفترة طويلة

- ① Disconnect the power. (The product still consumes power even at rest.)
قم بفصل قابس الطاقة. (سوف تستهلك الوحدة الطاقة حتي في اوقات الشكون.)
- ② Maintain the product as usual.
اخفظ بالوحدة بالطريقة المعتادة.
- ③ Cover the product with a poly bag, and keep it in a dry place. (If you overturn it or keep it flat, malfunction may be caused.)
قم بتغطية المجموعة بواسطة الكيس المغلف، وحافظ عليها في مكان قليل الطوية. (إذا حافظت عليها بشكل مسطح، ثم قلبتها فقد يحدث عطل.)

About "nanoe™"

حول "nanoe™"

■ nanoe™ can be closed.

يمكن إيقاف وظيفة nanoe™.

During operation, press and hold the  and  for about 3 seconds, then the nanoe™ indicator turns off. Perform the same operation again to restart the nanoe™.

أثناء التشغيل، اضغط مع الاستمرار على  و  لمدة 3 ثوانٍ، ثم مؤشر nanoe™ لإيقافه. نفذ نفس العملية مرة أخرى لإعادة تشغيل وظيفة nanoe™.

■ Conditions for nanoe™ generation.

الحالات التي تتم خلالها عمليات التوليد nanoe™.

nanoe™ is generated using the air in the room and hence, depending on the temperature and humidity, therefore, nanoe™ may not be generated stably.

Room temperature: about 5°C-35°C (dew-point temperature: 2°C or above)

Relative humidity: about 30%~85%

تولد تقنية nanoe™ باستخدام الهواء الموجود في الغرفة وبالتالي استنادا إلى درجة الحرارة والرطوبة، فقد توجد تأثيرات حيث لا يتم حدوث nanoe™ بشكل ثابت.

درجة حرارة الغرفة: حوالي 5 درجات مئوية- 35 درجة مئوية (درجة الحرارة عند نقطة الندى أكثر من 2 درجة مئوية) الرطوبة النسبية: حوالي 30% إلى 85% درجة

※When nanoe™ is generated, small amount of ozone will be released. However, the quantity will be far less than the level in natural environment such as forest, and not be harmful to human beings.

عندما يتم توليد nanoe™، يتم توليد كميات قليلة من الأوزون. ومع ذلك تكون الكمية مثل المستوي المعتاد في الغابة أو في البيئة الطبيعية، ولا تكون ضارة للبشر.

About HEPA composite filter

حول فلتر HEPA المركب

The HEPA composite filter which with the Bio-sterilization and Super Allergy-buster can inhibit allergens (pollen, dead mites and feces), bacteria, mold.

فلتر HEPA المركب المزود بميزة التعقيم الحيوي وخاصة منع الحساسية الفائقة يمكنه أن يمنع المواد المسببة للحساسية (الأترية، العث الميت، والمخلفات)، والفطريات وبكتيريا العفن.

■ Super Allergy-buster: inhibits the activity of allergic substances (pollen, dead mites and feces).

خاصية منع الحساسية الفائقة: يمنع نشاط المواد المسببة للحساسية (الأترية، العث الميت، والمخلفات).

Testing authority: Osaka Municipal Technical Research Institute

جهة الاختبار: معهد الأبحاث الفنية البلدي في أوزاكا

Test method: check the decrease of refined house dust mite allergen, by using enzyme immune measuring method.

أسلوب الاختبار: معهد الأبحاث الفنية البلدي في أوزاكا.

Inhibiting method: contact with Super Allergy-buster

التعامل مع ميزة مقاومة الحساسية الفائقة

Target: allergens trapped by the filter (mites, pollen)

الهدف: حجب الفلتر للمواد المسببة للحساسية (العث، والأترية)

Test result: inhibited 99% and above. (Daikou research report No. 2127)

نتائج الاختبار: امتصاص بنسبة أكبر من 99%. (تقرير أبحاث Daiku رقم 2127)

※The HEPA composite filter can give off unique and harmless smell of "Green Tea Catechin", "Bio-sterilization" and "Super Allergy-buster".

يمكن لفلتر HEPA المركب أن يوفر رائحة فريدة وغير ضارة كرائحة "الشاي الأخضر الكاتشين"، "التعقيم الحيوي" و"خاصية منع الحساسية الفائقة".

FURTHER INFORMATION

معلومات إضافية

About odor sensor/dirt sensor

حول مستشعر الروائح/الأتربة

The sensor can detect the pollution of the air, and show the pollution level by indicator. The product can optimize the air volume automatically in automatic operation according to the type of dirt.

يعمل فلتر الهواء المركب على إصدار رائحة "سوبر اليرو باستر" و "جرين تي كاليتشين" و "الغزيمات المضادة للبكتيريا" وهي روائح فريدة وغير ضارة.

Sensor مستشعر	Sensing scope نطاق الاستشعار	May detect قد يمكن الكشف عن
Odor sensor مستشعر الروائح	- Odor from cigarettes, incenses, cooking, pets - Cosmetics, alcohol, sprays etc.	- Humidity (water vapor), oil fumes - The wind generated when a door is opened or closed, or sudden temperature changes
Dirt sensor مستشعر الأتربة	- PM2.5 (0.3-2.5µm particles) - House dust (dust, dead bodies and excreta of ticks, mold spores, pollens etc.) - Smoke (cigarettes, incenses etc.)	Oil fumes and fog-stated water drip

■ The sensor's operation may vary depending on the indoor airflow condition if a heater is placed near the product in a room.

قد تختلف عملية الاستشعار تبعاً لتدفق الهواء في الغرفة إذا ما وضعت مدفأة بالقرب من المنتج.

■ When operation mode or air volume changes, the dirt sensor need some time to detect PM2.5.

عندما يتغير وضع التشغيل أو مستوى الهواء، يحتاج مستشعر الأتربة لبعض الوقت لاكتشاف الجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5 ميكرومتر.

■ The sensitivity of the sensor can be adjusted. (The factory setting is "medium sensitivity".)

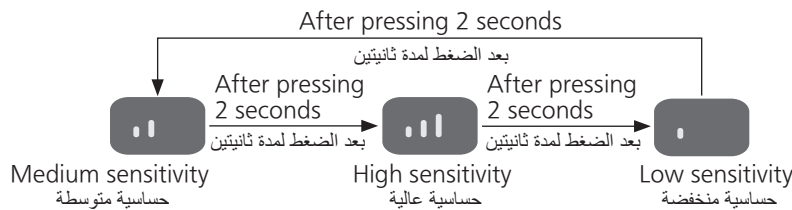
يمكن ضبط حساسية المستشعر. (إعداد المصنع هو "الحساسية المتوسطة").

① Stop operating the product, and press and hold the  and  buttons for 3 seconds.

The air volume indicator will light up in turn as figure below.

أوقف تشغيل المنتج، ثم اضغط مع الاستمرار على أزرار  و  لمدة 3 ثوان.

سيضيء مؤشر مستوى الهواء بدوره كما في الشكل التالي.



② Please release the buttons, when the sensitivity is set as required.

يرجى تحرير الأزرار، عند تحديد درجة الحساسية المطلوبة.

About sleep mode auto operation

حول التشغيل التلقائي في وضع النوم

Sleep mode auto operation refers to detects the indoor brightness by the light sensor, and automatically adjusts the brightness of indicators and the air volume .

When sleeping, the room becomes dark, the indicators light half on or light off and the air volume becomes low.

يُشير التشغيل التلقائي في وضع النوم إلى الكشف عن مستوى السطوع بواسطة مستشعر الإضاءة، حيث يعمل على تعديل مستوى إضاءة المؤشرات ومستوى الهواء عند النوم، تصبح الغرفة مظلمة، فتتحول إضاءة المؤشرات إلى النصف أو تطفأ ويصبح مستوى الهواء منخفضاً.

the room becomes dark تصبح الغرفة مظلمة	
display panel لوحة العرض	air pollution indicator and PM2.5 pollution indicator مؤشر تلوث الهواء ومؤشر التلوث بالجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5 ميكرومتر
Light indicator, nanoe™ indicator and ECONAVI indicator light off, others light half on. ينطفئ ضوء مؤشر الإضاءة، ومؤشر nanoe™ ومؤشر ECONAVI، فيما تضيء المؤشرات الأخرى بمقدار النصف.	
light off إيقاف مؤشرات الإضاءة	

ملاحظة Notice

When the air volume is set to hi, med or low, the air volume can not adjust automatically.

عند ضبط مستوى الهواء على مرتفع، أو متوسط أو منخفض، فإنه لا يمكن ضبط مستوى الهواء تلقائياً.

About ECONAVI mode

حول وضع ECONAVI

ECONAVI mode refers to the automatic operation by combining the "patrol mode" in which the product detects the dirt in the air in the room every hour. With the "learning mode" in which the product can forecast the dirt generation by mastering the generation time of dirt every day.

Automatically stops operating when detects the air is clean, meanwhile operates in advance to eliminate the dirt effectively before spreading, thus reducing the operation time and saving power.

يشير ذلك إلى التشغيل الأوتوماتيكي عن طريق دمج "وضع الدوران" حيث تتحقق الوحدة من الأتربة في هواء الغرفة كل ساعات مع "وضع التعرف" الذي من خلاله تبدأ الوحدة في توقع تولد الأتربة عن طريق إدارة وقت انطلاق الأتربة كل يوم.

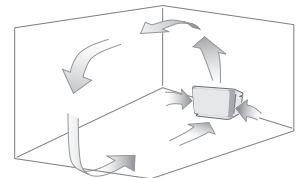
يوقف التشغيل تلقائياً عندما يكون الهواء نظيفاً، في حين يعمل مسبقاً للقضاء على الملوثات بفاعلية قبل أن تنتشر، وبالتالي يقلل وقت التشغيل ويوفر الطاقة.

وضع الدوران Patrol mode

The product will stop operating automatically after the air is cleaned. After the operation is paused for 50 min, the product will operate for 10 min with Air volume set to "Med" in the patrol mode. While the operation is paused and in the patrol mode, if any dirt is detected, the product will operate with the air volume corresponding to the dirtiness.

ستتوقف الوحدة عن التشغيل أو توماتيكياً بعد تنقية الهواء. بعد غيقاف التشغيل مؤقتاً لمدة 50 دقيقة، ستعمل الوحدة لمدة 10 دقائق مع ضبط مقدار الهواء على "متوسط" في وضع الدوران.

أثناء الإيقاف المؤقت للتشغيل في وضع الدوران، إذا تم الكشف عن الأتربة، فستعمل الوحدة مع مقدار الهواء المطابق لمقدار هذه الأتربة.



وضع التعرف Learning mode

The product records the time and dirtiness of air during operation, and takes the preventive operation within 5 min before the recorded dirt is generated.

(Although the records are updated every day, the previous records will be lost once the power plug is disconnected.)

تسجيل "وقت ومقدار الأتربة في أتربة الهواء" أثناء التشغيل، واتخاذ التشغيل الوقائي خلال 5 دقائق قبل إطلاق الأتربة المسجلة. (علي الرغم من تحديث السجلات كل يوم، فسوف يتم فقدان السجلات السابقة بمجرد فصل قابس الطاقة.)

Please confirm the following before you put questions forward or send the product for repair.

الرجاء التأكد من اتباع التالي قبل طرح الاسئلة مقدما أو إرسال الوحدة من أجل الغصلاح.

Q1

Is there a "jee" sound from the emission outlet?

هل يوجد صوت علي شكل "جي" من مخرج الانبعاث؟

A

There is a slight sound when nanoe™ is taking place. Depending on the environment and operation mode, the sound may be loud or inaudible but these are not abnormalities.

يوجد صوت بسيط عند إصدار nanoe™ . وفقا لبيئة الاستخدام ووضع التشغيل، فقد يبدو الصوت مرتفعا أو غير مسموع لكن تلك الحالات غير اعتيادية.

Q2

The air pollution indicator turns off during operation.

مؤشر تلوث الهواء ينطفئ أثناء التشغيل.

A

Detects the indoor brightness, and adjusts the brightness of the air pollution indicator automatically in sleep mode auto operation. (P.21)

يكتشف السطوع الداخلي، ويقوم بتعديل سطوع علامة تنظيف تلقائيا في " التشغيل التلقائي لوضع السكون ". (ص 21)

Q3

The air pollution indicator does not change.

لا يتغير مؤشر تلوث الهواء.

A

Such problems are easy to occur when the sensitivity of the sensor is low.

You can adjust the sensor with a specified sensitivity. (P.20)

هذه المشكلات من السهل أن تحدث عند انخفاض حساسية المستشعر. يمكنك تعديل مستشعر he وفق درجة الحساسية المطلوبة. (ص 20)

TROUBLESHOOTING

الكشف عن الخلل واصلاحه

If a problem is encountered, investigate it by referring to the tabel below.

If the problem still persists, please disconnect the power and contact the dealer for repair.

بحال مصادفة مشكلة ما، فتحقق من السبب من خلال الرجوع إلي الجدول التالي أولا. في حال استمرار المشكلاتن لالرجاء فصل قابس الطاقة والاتصال بالوكيل لإجراء الإصلاحات.

Possible situation الأسباب المحتملة	Please confirm the following الرجاء التأكد من التالي:
① The air pollution indicator remains red even when the operation continues. يظل مؤشر تلوث الهواء أحمر حتى عند استمرار التشغيل.	■ The indicator may illuminate red when the product is subject to steam in the bathroom or vapor emitting from sprayers. قد تتم إضاءة المؤشر باللون الأحمر عندما تتعرض الوحدة للبخار في الحمام أو للبخار المنبعث من المرشات. ■ When sand flies off. عند وجود الذباب الرمل. ■ Is the dirt sensor dirty? (P.18) هل مستشعر الأتربة متسخ؟ (ص 18) ■ It may take time to detect PM2.5 when changing the operating mode or air volume. قد يستغرق الأمر بعض الوقت للكشف عن الجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5 ميكرومتر عند تغيير وضع التشغيل أو مستوى الهواء.

Possible situation الأسباب المحتملة	Please confirm the following الرجاء التأكد من التالي:
② Automatic operation cannot be stopped. يتعذر إيقاف التشغيل الأوتوماتيكي.	■ When the setting of air volume is "Auto", the product will also operate by low air volume even if the air in the room is clean. عند استخدام إعداد "Auto" (تلقائي) لمستوى الهواء، سيعمل المنتج أيضاً بمستوى منخفض للهواء حتى وإن كان الهواء الموجود في الغرفة نظيفاً.
③ The air pollution indicator remains blue even when the air is dirty. يظل مؤشر تلوث الهواء أزرق حتى مع تلوث الهواء.	■ Is the product placed in area where the dirty air is difficult to be cleared or the room size is too large for the product? (P.8, back cover) هل الوحدة موضوعة بحيث يصبح من الصعب التخلص من الهواء غير النقي أو إن حجم الغرفة كبير للغاية بالنسبة للوحدة؟ (ص 8. الغلاف الخلفي) ■ Is the dirt sensor dirty? (P.18) هل مستشعر الأتربة متسخ؟ (ص 18) ■ It may take time to detect PM2.5 when changing the operating mode or air volume. قد يستغرق الأمر بعض الوقت للكشف عن الجسيمات الدقيقة الأقل من 2.5 ميكرومتر عند تغيير وضع التشغيل أو مستوى الهواء.
④ Polluted air is difficult to be removed. من الصعب التخلص من الهواء الملوث.	■ Is the HEPA composite filter dirty? (P.17) → Clean it. If the situation persists, replace the filter with a new one. هل مرشح الهواء المركب متسخ؟ (ص 17) ← قم بتنظيفه. في حال استمرار ظهور المشكلات، قم باستبدال المرشح بمرشح آخر جديد.
⑤ The air volume is small. الهواء قليل.	■ Is the HEPA composite filter dirty? (P.17) → Clean it. If the situation persists, replace the filter with a new one. هل مرشح الهواء المركب أو مرشح إزالة الروائح الكريهة متسخ؟ (ص 17) ← قم بتنظيفه. في حال استمرار ظهور المشكلات، قم باستبدال المرشح بمرشح آخر جديد.
⑥ The odor from the product is unpleasant. تصدر من المنتج رائحة كريهة.	■ Are the body, the front panel and the filter dirty? → If the problem persists after the filter is cleaned, please replace it with a new one. (P.17) (The harmful carbon monoxide generated by cigarette can not be removed) هل الوحدة الرئيسية أو اللوحة الأمامية أو الفلتر غير نظيف؟ ← قم بتنظيف الوحدة غير النظيفة. إذا استمرت تلك الأعراض، فاستبدل الفلتر. (ص 17) (لا يمكن أن تزيل الوحدة أول السيد الكربون الضار الذي ينتج عن السجائر) ■ Has the product ever been used in a room with strong odor? If it has been used in a room where people smoke or barbecue, the filter replacement period may be shortened. → If you use the product in such environments, we suggest you to open the air ventilation system of the room. هل تم استخدامها من قبل في غرفة بها روائح قوية؟ في حال استخدام الوحدة في غرفة بها أشخاص يدخنون أو يقومون بالشواء، فقد يتطلب ذلك إجراء عمليات استبدال أكثر قصراً. ← عند استخدام الوحدة في مثل هذه البيئة، فنحن نوصيك باستخدام نظام تهوية للغرفة في نفس الوقت.
⑦ Remote control does not work. جهاز التحكم عن بُعد لا يعمل.	■ The lithium battery may run out of power. Replace it with a new battery. (P.16) قد تكون بطارية الليثيوم قد نفذت. استبدلها بأخرى جديدة. (ص 16) ■ The distance may be too far. (P.15) قد تكون المسافة بعيدة جداً. (ص 15)

If any of the following cases occur, please contact the dealer immediately.

إذا وقعت أي من الحالات التالية، فالرجاء الاتصال بالموزع فوراً.

⑧ The air volume indicator is blinking. يتم وميض جميع مؤشرات مقدار الهواء.	■ Product may be broken down. → Please disconnect the power and contact the dealer for repair. قد يكون المنتج معطلاً. ← الرجاء فصل قابس الطاقة، ثم إرسال الوحدة إلى الوكيل من أجل الإصلاح.
---	---

SPECIFICATIONS / OPTIONAL ACCESSORIES

المواصفات | الملحقات الاختيارية

Specification	المواصفات		
Model number رقم الطراز	F-PXL45M		
Power supply مصدر التيار الكهربائي	240V~ 50Hz	220V~ 60Hz	220V~ 50Hz
Air volume settings عدادات مقدار الهواء	Hi	Med	Lo
Power consumption (W) ^{※1} استهلاك التيار (بلاواط) ^{※1}	42	13	6.5
Air volume (m ³ /min) مقدار الهزاء (بلامتر المكعب في الدقيقة)	4.5	2.3	1.0
Floor area capacity ^{※2} سعة منطقة الأرضية ^{※2}	Up to 33m ² in a standard household room حتى 33 مترا في الغرفة المنزلية القياسية		
Power cord length طول سلك التيار	2.0m		
Product dimension ابعاد المنتج	235mm x 516mm x 404mm (WxDxH) 235مم * 516مم * 404مم (عرض * عمق * ارتفاع)		
Product weight وزن المنتج	5.9kg		

※1 The power consumption is about 0.3W when the operation is set to "Off".
(With the power plug inserted)

استهلاك الطاقة يبلغ حوالي 0.3 وات عندما يتم ضبط التشغيل على وضع " Off " (عندما يكون قابس الطاقة ممدخلا)

※2 Floor area capacity based on JEM 1467, under the condition of Hi speed.
(Japan electrical manufacturers' association)

مساحة التغطية بناءً على معيار JEM 1467، في وضع السرعة العالية. (جمعية مُصنعي الأجهزة الكهربائية في اليابان)

Note: This product is not designed to eliminate hazardous substances such as carbon monoxide in the cigarette smoke.

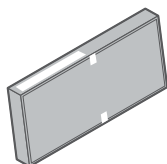
ملاحظة: لم يُصمم هذا المنتج للقضاء على المواد الخطرة مثل أول أكسيد الكربون الموجود في دخان السجائر.

Optional accessories

الملحقات الاختيارية

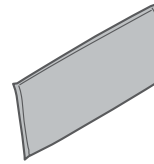
- Replacement HEPA composite filter
استبدال فلتر HEPA المركب

Part No.:
رقم الجزء F-ZXLP45Z



- Replacement deodorizing filter
استبدال مرشح إزالة الروائح الكريهة

Part No.:
رقم الجزء F-ZXLD45Z



Call the dealer

اتصل بالتاجر

- The air volume indicator is blinking.
Product may be broken down. Please disconnect the power and contact the dealer for repair.

مؤشرات مقدار الهواء تومض

قد يكون المنتج معطلاً. الرجاء فصل قابس التيار والاتصال بالموزع لإجراء عمليات الإصلاح.

Panasonic Corporation

Web site: <http://www.panasonic.com>

©Panasonic Corporation 2015

Printed in China

PXL4M8950AC

P1115-0